

| | |
|---|--|
| <p>חזוה העסקה סטנדרטי – עובד זר לסייעוד - נוסח א' =</p> <p>(כאשר המטופל הסייעודי הוא גם המעסיק, עליו לחתום על נוסח חזוה זה. אם המעסיק של המטופל הזר הוא בן משפחה מקרבה ראשונה של המטופל או אפוטרופוס, יש לחתום על חזוה העסקה סטנדרטי בנוסח ב')</p> <p>עבור עובדי סיעוד זרים המטפלים במטופלים סיעודיים בבתייהם, תוך מגורים בבית המטופל.</p> <p>חזוה העסקה זה נערך ונחתם על ידי וביין:</p> | <p>Standard Employment Contract-(SEC) Caregiving - Version A-</p> <p>(When the Person With Disabilities (PWD) is also the employer of the caregiver, please sign this version of the SEC. If the employer of the caregiver is a first degree family member of the PWD, or a legal guardian of the PWD, please sign Version B of the SEC).</p> <p>for Home Based (Live-In) Caregivers</p> <p>This Employment contract is executed and entered into by and between:</p> |
| <p>א. המעסיק/המטופל הסייעודי מר/גב': <u>דח זוהרה</u></p> <p>מסי תעודת זהות: <u>043699149</u></p> <p>כתובת/מקום העבודה: <u>דרך בר לב חיים 220 תל אביב</u></p> <p>מסי טלפון: <u>050-365830</u></p> <p>(להלן: "המעסיק")</p> | <p>A. Employer/PWD Mr./Ms.: <u>Zohara Doch</u></p> <p>ID No.: <u>043699149</u></p> <p>Address/Workplace: <u>TEL AVIV - YAFO</u></p> <p>Phone number: <u>050-365830</u></p> <p>(hereinafter referred to as "the Employer")</p> |
| <p>ב. המטפל מר/גב': <u>דליט דינושה</u></p> <p>מדינת אזרחות: <u>סרי לנקה</u></p> <p>מס' דרכון: <u>N9481553</u></p> <p>(להלן: "המטפל")</p> | <p>AND THE</p> <p>B. Caregiver Mr./Ms.: <u>DINUSHA MENDIS DAYALATH</u></p> <p>Country of Citizenship: <u>Sri Lanka</u></p> <p>Passport Number: <u>N9481553</u></p> <p>(hereinafter referred to as "The Caregiver")</p> |
| <p>המתחייבים מרצונם החופשי לתנאים הבאים:</p> | <p>Voluntarily binding themselves to the following terms and conditions:</p> |
| <p>1. הצהרות מעסיק:</p> <p>א. המעסיק מצהיר שהוא אדם בעל מוגבלות המחזיק בהיתר בר תוקף מרשות האוכלוסין וההגירה בישראל (להלן: "רשות האוכלוסין") המתיר לו להעסיק עובד זר במתן טיפול סיעודי תוך מגורים בבית המעסיק, על מנת שסייע לו בביצוע פעולותיו היום יומיות.</p> <p>ב. המעסיק מתחייב להעסיק את המטפל במשרה מלאה, תוך מגורים בבית המעסיק, במתן שירותי טיפול ביתיים למעסיק כפי שנקבע בחזוה העסקה סטנדרטי זה ובנספח א' המפרט צרכים ותנאים מיוחדים של ההעסקה (להלן: "החזוה הסטנדרטי").</p> | <p>1. EMPLOYER DECLARATIONS:</p> <p>a. The Employer declares that he is a person with a disability holding a valid permit from the Population and Immigration Authority in Israel (hereinafter: PIBA) allowing him to employ a live-in foreign caregiver in his home to assist him with his activities of daily living.</p> <p>b. The Employer undertakes to employ the Caregiver in a full time position as a live-in caregiver providing home based caregiving services to the Employer as set out in this Standard Employment Contract and Annex A which sets out special needs and conditions of employment (hereinafter referred to: the SEC).</p> |